

## **SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS**

### **INDOOR UNIT**

**MSZ-HR25VF MSZ-HR35VF MSZ-HR42VF MSZ-HR50VF**  
**MSZ-HR25VFK MSZ-HR35VFK MSZ-HR42VFK MSZ-HR50VFK**



OPERATING INSTRUCTIONS  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
NOTICE D'UTILISATION  
BEDIENINGSINSTRUCTIES  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
LIBRETTO D'ISTRUZIONI  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ  
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO  
BETJENINGSVEJLEDNING  
BRUKSANVISNING  
РУКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
BRUKSANVISNING  
KÄYTTÖOHJEET  
NÁVOD K OBSLUZE  
NÁVOD NA OBSLUHU  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
NAVODILA ZA UPORABO  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
KASUTUSJUHEND  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA  
UPUTE ZA UPORABU  
UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

**English**

**Deutsch**

**Français**

**Nederlands**

**Español**

**Italiano**

**Ελληνικά**

**Português**

**Dansk**

**Svenska**

**Български**

**Polski**

**Norsk**

**Suomi**

**Čeština**

**Slovenčina**

**Magyar**

**Slovenščina**

**Română**

**Eesti**

**Latviski**

**Lietuviškai**

**Hrvatski**

**Srpski**

# KAZALO

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| ■ VARNOSTNI UKREPI                                       | 1  |
| ■ ODSTRANJEVANJE                                         | 3  |
| ■ IMENA POSAMEZNIH DELOV                                 | 4  |
| ■ PRIPRAVA NA UPORABO                                    | 4  |
| ■ IZBIRA NAČINOV DELOVANJA                               | 5  |
| ■ HITROST VENTILATORJA IN NASTAVITEV SMERI PRETOKA ZRAKA | 6  |
| ■ FUNKCIJA ECONO COOL                                    | 7  |
| ■ FUNKCIJA ČASOVNIK (ČASOVNIK VKLOPA/IZKLOPA)            | 7  |
| ■ ZASILNO DELOVANJE                                      | 7  |
| ■ FUNKCIJA SAMODEJNEGA PONOVRNEGA VKLOPA                 | 7  |
| ■ ČIŠČENJE                                               | 8  |
| ■ ODPRAVLJANJE TEŽAV                                     | 9  |
| ■ ČE KLIMATSKE NAPRAVE DLJE ČASA NE BOSTE UPORABLJALI    | 10 |
| ■ PROSTOR VGRADNJE IN ELEKTRIČNA NAPELJAVA               | 10 |
| ■ TEHNIČNI PODATKI                                       | 11 |

## VARNOSTNI UKREPI

### Pomen simbolov, uporabljenih na notranji in/ali zunanji enoti

|  |                                                                                                    |                                                                                                                                                                                             |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>OPOZORILO</b><br>(Nevarnost požara)                                                             | Naprava uporablja vnetljivo hladilno sredstvo. Če hladilno sredstvo pušča in pride v stik s plamenom ali grelnim telesom, začne nastajati strupen plin, hkrati pa obstaja nevarnost požara. |
|  | Preden začnete uporabljati napravo, pozorno preberite NAVODILA ZA UPORABO.                         |                                                                                                                                                                                             |
|  | Servisno osebje mora pred uporabo prebrati NAVODILA ZA UPORABO in NAMESTITVENI PRIROČNIK.          |                                                                                                                                                                                             |
|  | Podrobne informacije najdete v NAVODILIH ZA UPORABO, NAMESTITVENEM PRIROČNIKU in podobnem gradivu. |                                                                                                                                                                                             |

- Ker so v izdelku vrteči se deli in deli, ki lahko povzročijo električni udar, morate pred uporabo prebrati "Varnostne ukrepe".
- Ker so opozorila, ki so navedena tukaj, pomembna za varnost, jih morate obvezno upoštevati.
- Ko preberete ta priročnik, ga skupaj z namestitvenim priročnikom shranite na lahko dosegljivem mestu za primer, da bi ga potrebovali.

#### Oznake in njihov pomen

- OPOZORILO:** Napačna uporaba bo zelo verjetno povzročila resno nevarnost, ki lahko privede do smrti, hude poškodbe ipd.
- POZOR:** Napačna uporaba lahko v določenih okoliščinah povzroči resno nevarnost.

#### Pomen simbolov, uporabljenih v teh navodilih

- : Tega ne delajte.
- : Obvezno upoštevajte navodila.
- : Prstov, palic in drugih predmetov ne potiskajte v napravo.
- : Nikoli ne stopajte na notranjo ali zunanjo enoto in na njih ne odlagajte ničesar.
- : Nevarnost električnega udara. Bodite previdni.
- : Obvezno izvlecite vtičnik iz napajalne vtičnice.
- : Ne pozabite izklopiti električnega napajanja.
- : Nevarnost požara.
- : Naprave se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- : Naprave ne polivajte z vodo.

### OPOZORILO

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Ne uporabljajte provizoričnih priklopov na napajanje ter ne uporabljajte podaljškov ali razdelilnikov za priklop več naprav v eno omrežno vtičnico.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• To lahko povzroči pregrevanje, požar ali električni udar.</li> </ul> <p>Vtičnik napajalnega kabla mora biti čist in čvrsto vstavljen v vtičnico.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Umazan vtičnik lahko povzroči požar ali električni udar.</li> </ul> <p>Ne navijajte, vlečite, poškodujte ali predelujte napajalnega kabla in nanj ne odlagajte težkih predmetov.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• To lahko povzroči požar ali električni udar.</li> </ul> <p>Ne IZKLOPITE/VKLOPITE glavnega stikala in ne odklopite vtičnika napajalnega kabla med delovanjem.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• To lahko povzroči iskenje, ki lahko zaneti požar.</li> <li>• Ko notranjo enoto IZKLOPITE z daljinskim upravljalnikom, IZKLOPITE glavno stikalo ali odklopite vtičnik napajalnega kabla.</li> </ul> |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Svojega telesa ne izpostavljajte neposrednemu hladnemu zračnemu toku dlje časa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• To lahko škoduje vašemu zdravju.</li> </ul> <p>Naprave ne sme namestiti, premestiti, razstaviti, predelati ali popraviti uporabnik.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nepravilno ravnanje s klimatsko napravo lahko povzroči požar, električni udar, poškodbo, puščanje vode, ipd. Posvetujte se s prodajalcem.</li> <li>• Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora proizvajalec ali pooblaščen servisier zamenjati, da prepreči morebitno nevarnost.</li> </ul> <p>Med nameščanjem, premeščanjem ali servisiranjem enote pazite, da v hladilni tokokrog ne pride nobena druga snov, razen navedenega hladilnega sredstva (R32).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prisotnost drugih snovi, npr. zraka, lahko povzroči neobičajen dvig tlaka in privede do eksplozije ali poškodbe.</li> <li>• Uporaba drugega hladilnega sredstva od posebej določenega za ta sistem lahko povzroči mehansko okvaro, motnje delovanja sistema ali okvaro enote. V najhujšem primeru lahko to privede do resnega ogrožanja varnosti izdelka.</li> </ul> |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

# VARNOSTNI UKREPI

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | <p>Te naprave naj ne uporabljajo osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmožnostmi, osebe brez zadostnih izkušenj in znanja (vključno z otroci), razen če so pod nadzorom oziroma jih o uporabi pouči oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.</p> <p>Otroke vedno nadzirajte in preprečite, da bi se igrali z napravo.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                | <p>Prstov, palic in drugih predmetov ne potiskajte v vstopne in izstopne zračne odprtine.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ker se med delovanjem vgrajeni ventilator vrti z visoko hitrostjo, lahko pride do poškodb.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                | <p>Če zaznate nenavadno delovanje (vonj po zažganem ipd.), klimatsko napravo takoj izklopite ter iztaknite vtiaka ali IZKLOPITE glavno stikalo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nadaljnje delovanje klimatske naprave v neustreznem stanju lahko povzroči okvaro, požar ali električni udar. V tem primeru se obrnite na prodajalca.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                | <p>Če klimatska naprava ne hladi ali ne greje, je možno uhajanje hladilne tekočine. Če ugotovite, da hladilno sredstvo pušča, takoj izklopite napravo, dobro prezračite prostor in se posvetujte s prodajalcem. Če je pri popravilu treba napravo znova napolniti s hladilnim sredstvom, serviserja prosite, naj vam razloži podrobnosti.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Hladilno sredstvo, ki ga uporablja klimatska naprava, ni škodljivo. Običajno ne pušča. Če pa hladilno sredstvo pušča in pride v stik s plamenom ali grelnim telesom ventilatorskega grelnika, kerozinskega grelnika ali plinskega gorilnika in začne nastajati strupen plin, hkrati pa obstaja nevarnost požara.</li> </ul> <p>Uporabnik ne sme v nobenem primeru poskusiti oprati notranjosti notranje enote. Če je notranjost enote treba očistiti, se obrnite na prodajalca.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nepripraven detergent lahko poškoduje plastični material v notranjosti enote, kar lahko povzroči puščanje vode. Če detergent pride v stik z električnimi deli ali motorjem, to lahko povzroči okvaro, dimljenje ali požar.</li> <li>Naprava mora biti v prostoru, kjer ni stalno delujočih virov vžiga (npr. odprtega plamena, naprave s plinskim gorilnikom ali električnega grelnika).</li> <li>Upoštevajte, da hladilno sredstvo morda nima vonja.</li> <li>Ne uporabljajte drugih sredstev za pospeševanje odmrzovanja ali za čiščenje naprave kot tistih, ki jih priporoča proizvajalec.</li> <li>Ne predirajte in ne zažigajte naprave.</li> </ul> <p>Notranja enota mora biti nameščena v prostoru, katerega površina presega navedeno vrednost. O tem se posvetujte s prodajalcem.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                | <p>Naprava je namenjena za uporabo s strani strokovnih ali ustrezno usposobljenih uporabnikov v trgovinah, lahki industriji in na kmetijah ter za komercialno uporabo s strani nestrokovnih uporabnikov.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>⚠ POZOR</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                | <p>Ne dotikajte se dovoda zraka ali aluminijastih lamel na notranji/zunanji enoti.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To bi lahko povzročilo poškodbo.</li> </ul> <p>Naprave ne smete poškropiti z insekticidom ali z gorljivim razpršilnim sredstvom.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To lahko povzroči požar ali poškodbo ohišja.</li> </ul> <p>Hišnih ljubljencev in rastlin ne izpostavljajte neposrednemu zračnemu toku.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To lahko škoduje zdravju živali ali sobnih rastlin.</li> </ul> <p>Pod notranjo/zunanjo enoto ne postavite druge električne naprave ali pohištva.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Iz naprave lahko kaplja voda, ki povzroči škodo ali motnje v delovanju.</li> </ul> <p>Enote ne pustite nameščene, če je nosilec poškodovan.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Enota lahko pade in koga poškoduje.</li> </ul> <p>Pri spreminjanju nastavitve in čiščenju enote stopite na stabilno podlago.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>V nasprotnem primeru se lahko poškodujete pri padcu.</li> </ul> <p>Ne vlecite napajalnega kabla.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>S tem bi lahko pretrgali vodnik v kablu, kar lahko povzroči pregrevanje ali požar.</li> </ul> <p>Baterij ne polnite ali razstavljajte ter jih ne mečite v ogenj.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To lahko povzroči puščanje baterij, požar ali eksplozijo.</li> </ul> <p>Naprava ne sme dlje kot 4 ure delovati pri visoki vlažnosti zraka (80 % ali več relativne vlažnosti) in/ali pri odprtih zunanjih vratih ali oknih.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>V napravi se začne kondenzirati voda, ki lahko začne kapljati ven ter zmociti ali poškoduje pohištvo.</li> <li>Kondenzirana voda v klimatski napravi lahko povzroči razvoj gliv, kot je npr. plesen.</li> </ul> <p>Naprave ne uporabljajte v druge namene, npr. za skladiščenje hrane, reje živali, gojenje rastlin ali uravnavanje klime v prostorih z natančnimi instrumenti ali umetninami.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To bi lahko povzročilo poslabšanje kakovosti predmetov oziroma škodilo živalim in rastlinam.</li> </ul> <p>Gorilnih naprav ne izpostavljajte neposrednemu zračnemu toku.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To lahko povzroči nepopolno izgorevanje.</li> </ul> <p>Nikoli in iz nobenega razloga ne vstavljajte baterij v usta, da jih po nesreči ne pogoltnete.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Če baterije pogoltnete, se lahko zadušite in/ali zastrupite.</li> </ul> |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Pred čiščenjem IZKLOPITE klimatsko napravo ter izvlecite napajalni kabel ali IZKLOPITE glavno stikalo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ker se med delovanjem vgrajeni ventilator vrti z visoko hitrostjo, lahko pride do poškodb.</li> </ul> <p>Če dlje časa ne nameravate uporabljati klimatske naprave, izvlecite napajalni kabel ali pa IZKLOPITE glavno stikalo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>V napravi se lahko nabere umazanija in povzroči požar ali pregrevanje.</li> </ul> <p>Hkrati zamenjajte vse baterije daljinskega upravljalnika z novimi istega tipa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Uporaba nove baterije skupaj s staro lahko povzroči pregrevanje, puščanje, požar ali eksplozijo baterije.</li> </ul> <p>Če tekočina iz baterij pride v stik s kožo ali obleko, jo morate temeljito izprati s čisto tekočo vodo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Če tekočina iz baterij pride v stik z očmi, jih temeljito izperite s čisto tekočo vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč.</li> </ul> <p>Če klimatsko napravo uporabljate v prostoru, v katerem je gorilna naprava, poskrbite za dobro prezračevanje prostora.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nezadostno prezračevanje lahko povzroči pomanjkanje kisika v prostoru.</li> </ul> <p>Če slišite grmenje ali obstaja nevarnost udara strele, IZKLOPITE glavno stikalo naprave.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Udar strele lahko poškoduje napravo.</li> </ul> <p>Po nekaj sezonah uporabe klimatske naprave je treba poleg rednega čiščenja opraviti tudi vzdrževalni pregled.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Umazanija in prah v notranjosti enote lahko povzročita neprijeten vonj, pospešita razvoj gliv, kot je plesen, ali zamašita odtok, kar je lahko vzrok za puščanje vode iz notranje enote. Pregled in vzdrževanje sta postopka, ki zahtevata posebno strokovno znanje, zato se glede tega obrnite na prodajalca.</li> </ul> |
|  | <p>Stikal se ne dotikajte z mokrimi rokami.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To lahko povzroči električni udar.</li> </ul> <p>Klimatske naprave ne čistite z vodo in nanjo ne postavljajte posod, v katerih je voda, npr. cvetličnih vaz.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To lahko povzroči požar ali električni udar.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | <p>Ne stopajte na zunanjo enoto in nanjo ne odlagajte ničesar.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>V nasprotnem primeru se lahko poškodujete pri padcu oziroma lahko predmet pade z nje.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## ⚠ POMEMBNO

Umazani filtri povzročajo kondenzacijo v klimatski napravi, kar lahko povzroči razvoj gliv, kot je npr. plesen. Priporočamo, da zračne filtre očistite vsaka 2 tedna.

Pred začetkom obratovanja se prepričajte, da so vodoravne lamele v zaprtem položaju. Če naprava začne delovati, ko so vodoravne lamele v odprtem položaju, se te morda ne bodo vrstile v pravilni položaj.

# VARNOSTNI UKREPI

## Za nameščanje

|  <b>OPOZORILO</b>          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                            | <b>Za namestitev klimatske naprave se obrnite na prodajalca.</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>Klimatske naprave naj ne poskuša namestiti uporabnik sam, saj postopek zahteva posebno strokovno znanje in veščine. Nepravilna namestitev klimatske naprave lahko povzroči puščanje vode, požar ali električni udar.</li> </ul> |
|                                                                                                             | <b>Klimatska naprava naj bo priključena na električni priključek, namenjen samo napravi.</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>Če priključek napaja več naprav, lahko pride do pregrevanja ali požara.</li> </ul>                                                                                                                  |
|                                                                                                             | <b>Naprave ne namestite v prostoru, kjer bi lahko uhajal vnetljiv plin.</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>Če vnetljiv plin uhaja in se nabira v bližini zunanje enote, lahko pride do eksplozije.</li> </ul>                                                                                                                   |
|                            | <b>Napravo ustrezno ozemljite.</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>Ne priključite ozemljitvenega voda na plinovod, vodovod, strelovod ali telefonski ozemljitveni vod. Nepravilna ozemljitev lahko povzroči električni udar.</li> </ul>                                                                                          |
|  <b>POZOR</b>              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                            | <b>Glede na mesto postavitve klimatske naprave (npr. v vlažnem okolju) namestite prekinjevalno uhajavega toka po ozemljitvenem vodu.</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>Če prekinjevala uhajavega toka po ozemljitvenem vodu ne namestite, obstaja nevarnost električnega udara.</li> </ul>                                     |
|                                                                                                             | <b>Poskrbite za pravilno odvajanje odpadne vode.</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>Če iztočna cev ni pravilno napeljana, lahko iz notranje/zunanje enote kaplja kondenzirana voda in poškoduje pohištvo.</li> </ul>                                                                                                            |
| <b>V primeru nepravilnega delovanja</b><br>Nemudoma ugasnite klimatsko napravo in se obrnite na prodajalca. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## Za brezžični vmesnik Wi-Fi

|  <b>OPOZORILO</b>         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (Zaradi nepravilne uporabe lahko pride do hudih posledic, vključno s hudimi telesnimi poškodbami in smrtjo.) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                             | <b>To napravo smejo uporabljati otroci od 8 leta dalje in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmožnostmi oziroma brez zadostnih izkušenj in znanja, če so pod nadzorom oziroma so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo z njo povezane nevarnosti.</b>                                                           |
|                                                                                                              | <b>Otrokom ne dovolite, da bi se igrali z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.</b>                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                              | <b>Brezžičnega vmesnika Wi-Fi ne uporabljajte v bližini medicinske električne opreme ali oseb, ki uporabljajo medicinske pripomočke, kot sta srčni spodbujevalnik in vsadni kardioverter-defibrilator.</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>To lahko povzroči nesrečo zaradi okvare medicinske opreme oziroma pripomočka.</li> </ul> |
|                             | <b>Brezžičnega vmesnika Wi-Fi ne postavite v bližino samodejno upravljanih naprav, kot so samodejna vrata ali požarni alarmi.</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>To lahko povzroči nesrečo zaradi okvare.</li> </ul>                                                                                                               |
|                                                                                                              | <b>Brezžičnega vmesnika Wi-Fi se ne dotikajte z mokrimi rokami.</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>To lahko povzroči poškodbo naprave, električni udar ali požar.</li> </ul>                                                                                                                                                       |
|                             | <b>Brezžičnega vmesnika Wi-Fi ne polivajte z vodo in ga ne uporabljajte v kopalnici.</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>To lahko povzroči poškodbo naprave, električni udar ali požar.</li> </ul>                                                                                                                                  |
|                             | <b>Če vam brezžični vmesnik Wi-Fi pade na tla oziroma se poškoduje njegov nastavek ali kabel, izklopite vtičnik električnega kabla oziroma IZKLOPITE glavno stikalo.</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>To lahko povzroči požar ali električni udar. V tem primeru se obrnite na prodajalca.</li> </ul>                            |
|  <b>POZOR</b>           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| (Nepravilno ravnanje z napravo lahko privede do telesnih poškodb ali poškodb zgradbe.)                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                           | <b>Pri nastavljanju ali čiščenju brezžičnega vmesnika Wi-Fi ne stojte na nestabilni lestvi.</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>Če padete, se lahko poškodujete.</li> </ul>                                                                                                                                                         |
|                                                                                                              | <b>Brezžičnega vmesnika Wi-Fi ne uporabljajte v bližini drugih brezžičnih naprav, mikrovalovnih pečic, brezžičnih telefonov ali telefaksov.</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>Lahko povzroči nepravilno delovanje.</li> </ul>                                                                                                     |

# ODSTRANJEVANJE



Fig. 1

Glede odstranitve izdelka se obrnite na prodajalca.

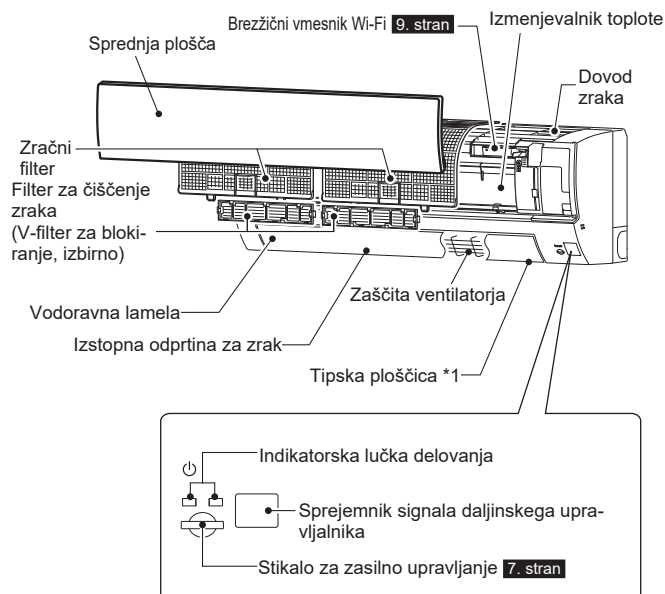
## Opomba:

Ta oznaka je namenjena samo državam EU.  
Oznaka je skladna s 14. členom Direktive 2012/19/EU, Informacije za uporabnike in dodatkom IX oziroma s 74. členom Uredbe (EU) 2023/1542, Informacije za končne uporabnike in dodatkom VI.

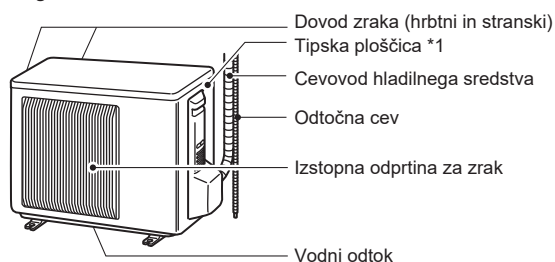
Izdelek MITSUBISHI ELECTRIC je izdelan iz visokokakovostnih materialov, ki se lahko reciklirajo ter ponovno uporabijo.  
Ta oznaka označuje električne in elektronske naprave, baterije in akumulatorje, ki morajo biti ob koncu življenjske dobe odstranjene ločeno od ostalih gospodinjinskih odpadkov.  
Če je pod oznako natisnjen kemijski simbol (Fig. 1), ta opozarja, da baterija ali akumulator vsebuje težko kovino v določeni koncentraciji. To je navedeno na ta način: Hg: živo srebro (0,0005 %), Cd: kadmij (0,002 %), Pb: svinec (0,004 %)  
V Evropski Uniji obstajajo sistemi ločenega zbiranja izrabljenih električnih in elektronskih naprav, baterij in akumulatorjev.  
Prosimo, da vso opremo, baterije in akumulatorje odstranite na ustrezen način v lokalnih centrih za zbiranje/recikliranje odpadkov.  
Pomagajte nam ohranjati okolje, v katerem živimo!

# IMENA POSAMEZNIH DELOV

## Notranja enota



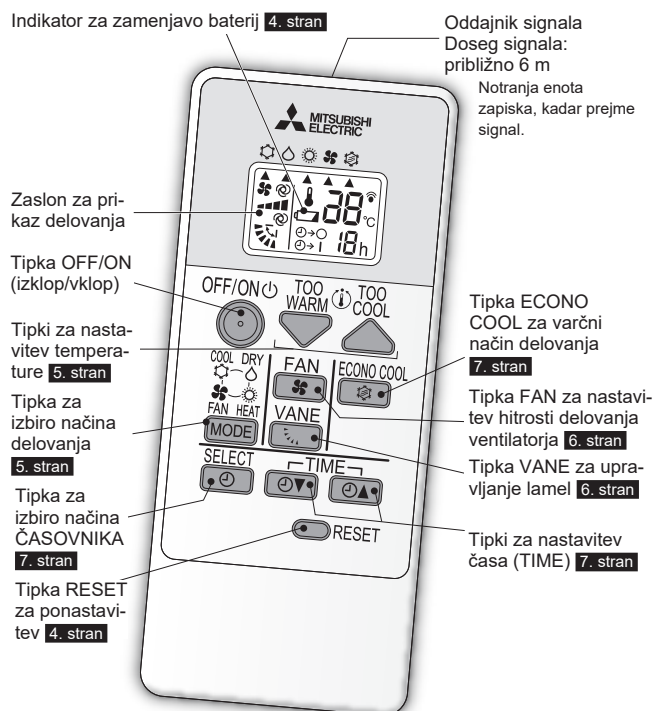
## Zunanja enota



Videz zunanje enote je lahko drugačen.

\*1 Na tipski ploščici sta navedena leto in mesec izdelave.

## Daljinski upravljalnik



Uporabljajte izključno daljinski upravljalnik, ki je priložen napravi.

Ne uporabljajte drugih daljinskih upravljalnikov.

Če je v neposredni bližini nameščenih 2 ali več notranjih enot, se lahko zgodi, da se bo na signal daljinskega upravljalnika odzvala druga kot tista, ki jo želite upravljalni.

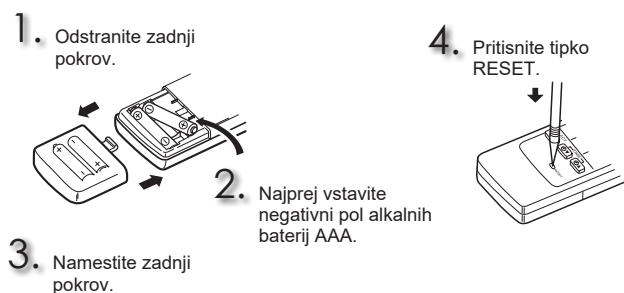
### Daljinski upravljalnik

Če daljinskega upravljalnika ne uporabljate, ga shranite blizu te enote.

# PRIPRAVA NA UPORABO

**Pred uporabo:** Vtičnik napajalnega kabla priključite v električno vtičnico in/ali vklopite glavno stikalo.

## Vstavljanje baterij v daljinski upravljalnik

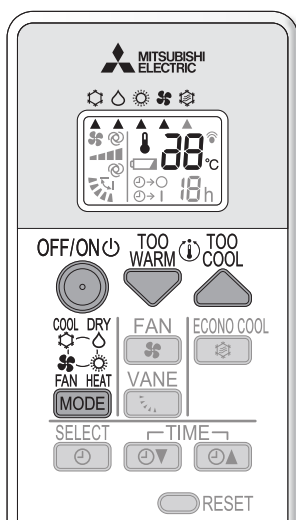


### Opomba:

- Preverite, ali je polarnost baterij pravilna.
- Ne uporabljajte manganovih baterij ali baterij, ki puščajo. Daljinski upravljalnik se lahko okvari.
- Ne uporabljajte polnilnih baterij.
- Indikator za zamenjavo baterij zasveti, ko je baterija skoraj prazna. Daljinski upravljalnik bo nehal delovati približno 7 dni po tem, ko indikator zasveti.
- Vse baterije daljinskega upravljalnika zamenjajte z novimi istega tipa.
- Rok uporabe baterij je približno 1 leto. Vendar pa baterije s pretečenim rokom delujejo manj časa.
- S tankim predmetom previdno pritisnite tipko RESET.

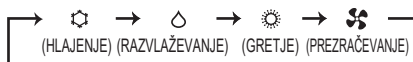
Če tipke RESET ne pritisnete, daljinski upravljalnik morda ne bo pravilno deloval.

# IZBIRA NAČINOV DELOVANJA



**1** Pritisnite tipko , da vklopite delovanje.

**2** Pritisnite tipko in izberite način delovanja. Pri vsakem pritisku tipke se način delovanja spremeni na ta način:



**3** S tipkama in nastavite temperaturo. Z vsakim pritiskom se temperatura spremeni za 1 °C.

Če želite zaustaviti delovanje, pritisnite .

## Hlajenje (COOL)

Hladen zrak z želeno temperaturo.

### Opomba:

Hlajenja (COOL) ne uporabljajte, če je zunanja temperatura zelo nizka (pod -10 °C). V napravi se bo začela kondenzirati voda, ki lahko začne kapljati ven in zmoči ali poškoduje pohištvo itd.

## Razvlaževanje (DRY)

Omogoča sušenje prostora. Prostor se bo morda rahlo ohladil. Pri uporabi razvlaževanja (DRY) temperature ni mogoče nastaviti.

## Gretje (HEAT)

Topel zrak z želeno temperaturo.

## Prezračevanje (FAN)

Kroženje zraka v prostoru.

### Opomba:

Po uporabi hlajenja/razvlaževanja (COOL/DRY) priporočamo, da vklopite prezračevanje (FAN), da osušite notranjost notranje enote.

### Opomba:

#### Delovanje sistema z več notranjimi enotami

Na eno zunanjo enoto lahko priključite dve ali več notranjih enot. Če hkrati uporabljate več notranjih enot, na njih ni mogoče hkrati uporabljati načinov hlajenja/razvlaževanja/prezračevanja in gretja. Če je na eni enoti izbrano HLAJENJE/RAZVLAŽEVANJE/PREZRAČEVANJE in na drugi GRETJE ali obratno, se kasneje izbrana enota preklopi v stanje pripravljenosti.

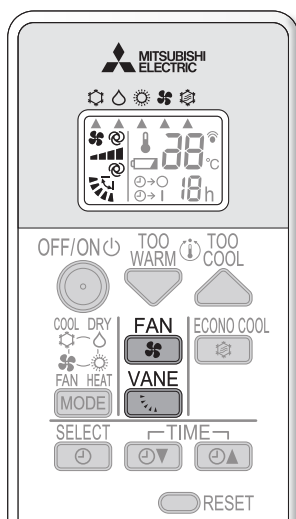
#### Indikatorska lučka delovanja

Indikatorska lučka delovanja prikazuje način delovanja enote.

| Prikaz | Način delovanja                                            | Sobna temperatura                           |
|--------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|        | Enota deluje, da bi dosegla nastavljeno temperaturo.       | Približno 2 °C nad nastavljeno temperaturo. |
|        | Sobna temperatura se približuje nastavljeni temperaturi.   | Med 1 in 2 °C od nastavljene temperature.   |
|        | Stanje pripravljenosti (samo pri hkratni uporabi več enot) | —                                           |

Sveti   Utripa   Ne sveti

# HITROST VENTILATORJA IN NASTAVITEV SMERI PRETOKA ZRAKA



## Hitrost ventilatorja

1 Hitrost ventilatorja nastavite s tipko **FAN**. Pri vsakem pritisku tipke se hitrost ventilatorja spremeni v tem zaporedju:



- Če notranjo enoto nastavite na samodejno delovanje (AUTO), se zaslišita dva kratka piska.
- Za hitrejše ogrevanje/ohlajanje prostora uporabite višjo hitrost ventilatorja. Priporočamo, da hitrost ventilatorja zmanjšate, ko se prostor ohladi/ogreje.
- Če želite tišje delovanje, nastavite nižjo hitrost ventilatorja.

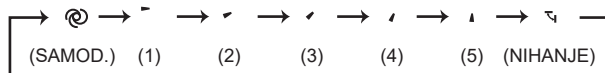
### Opomba:

#### Delovanje sistema z več notranjimi enotami

Če več notranjih enot, ki so povezane z isto zunanjo enoto, nastavite na gretje, bo morda temperatura zraka, ki bo pritekal, nižja. V tem primeru priporočamo, da hitrost ventilatorja nastavite na samodejno (AUTO).

## Pretok zraka navzgor/navzdol

1 Smer zračnega toka nastavite s tipko **VANE**. Pri vsakem pritisku tipke se smer zračnega toka spremeni na ta način:



☉ (SAMOD.).....Lamela je nastavljena na najbolj učinkovito smer zračnega toka. HLAJENJE/RAZVLAŽEVANJE/PREZRAČEVANJE: vodoraven položaj. GRETJE: položaj (4).

☼ (Ročno).....Za učinkovito klimatiziranje izberite zgornji položaj za HLAJENJE/RAZVLAŽEVANJE in spodnji položaj za GRETJE. Če med HLAJENJEM/RAZVLAŽEVANJEM izberete spodnji položaj, se lamele po 0,5 do 1 h samodejno prestavijo v zgornji položaj, da se prepreči kapljanje kondenzirane vode.

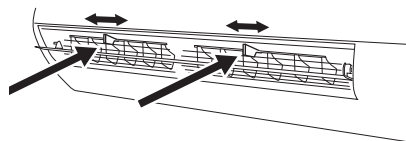
☼ (Nihanje).....Lamele se občasno premaknejo gor oziroma dol.

- Če notranjo enoto nastavite na samodejno delovanje (AUTO), se zaslišita dva kratka piska.

## Usmerjanje zračnega toka levo-desno

### ■ Spreminjanje smeri vodoravnega pretoka zraka.

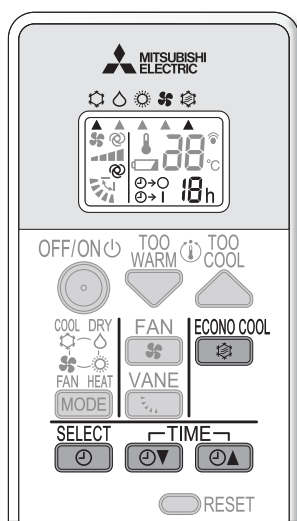
Pred začetkom delovanja ročno premaknite navpično lamelo.



### Opomba:

Če navpične lamele nastavite, medtem ko enota ne deluje, zagotovite, da vrnete vodoravne lamele v prvotni zaprti položaj.

## FUNKCIJA ECONO COOL



Nihanje (spreminjanje) zračnega toka vam daje boljši občutek hlajenja kot pa stalen zračni tok.

Nastavljeno temperaturo in smer zračnega toka samodejno spreminja mikroprocesor. Omogoča hkratno hlajenje in ohranjanje občutka udobja. Posledično pa prihrani tudi električno energijo.

**1** Če želite vklopiti funkcijo ECONO COOL, v načinu

HLAJENJE pritisnete tipko **5. stran**.

Enota bo izvajala navpično nihanje lamel v različnih ciklih, ki so prilagojeni temperaturi enote. Nastavljena temperatura je samodejno nastavljena na 2 °C več.

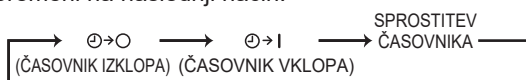
Če želite preklicati funkcijo ECONO COOL, znova pritisnete tipko .

• Če pritisnete , s tem tudi prekličete delovanje ECONO COOL.

## FUNKCIJA ČASOVNIK (ČASOVNIK VKLOPA/IZKLOPA)

**1** Če želite nastaviti časovnik, med delovanjem naprave pritisnete .

Ob vsakem pritisku tipke se način delovanja časovnika spremeni na naslednji način:



**2** Pritisnite , da nastavite uro časovnika. Z vsakim pritiskom uro prestavite za 1 uro naprej oziroma nazaj.

Če želite časovnik sprostiti, pritisnite , dokler ni izbrana možnost "TIMER RELEASE" (SPROSTITEV ČASOVNIKA).

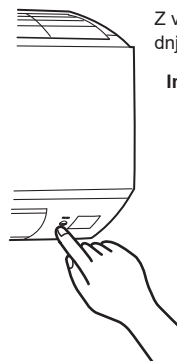
### Opomba:

- Časovnikov VKLOPA in IZKLOPA ni mogoče uporabljati v kombinaciji.
- Če v času, ko je nastavljen časovnik VKLOPA/IZKLOPA, pride do izpada električnega napajanja, glejte **7. stran** "Funkcija samodejnega ponovnega vklopa".

## ZASILNO DELOVANJE

### Kadar ni mogoče uporabiti daljinskega upravljalnika ...

Zasilno delovanje vklopite s stikalom za vklop zasilnega delovanja na notranji enoti (E.O. SW).



Z vsakim pritiskom E.O. SW se nastavev spremeni v naslednjem zaporedju:

#### Indikatorska lučka delovanja



Nastavljena temperatura: 24 °C  
Hitrost ventilatorja: srednja  
Vodoravna lamela: samodejno

### Opomba:

- Prvih 30 minut delovanja je poskusnih. Temperature ni mogoče nastaviti, ventilator pa je nastavljen na visoko hitrost.
- Pri zasilnem gretju se hitrost ventilatorja pri pihanju toplega zraka počasi povečuje.

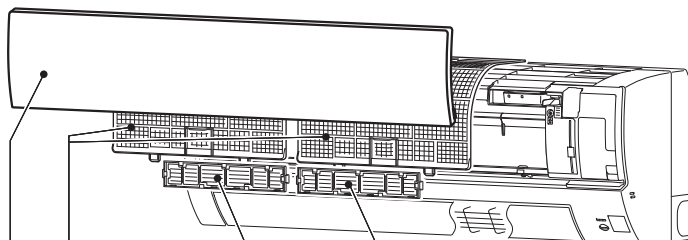
## FUNKCIJA SAMODEJNEGA PONOVRNEGA VKLOPA

Če v času delovanja naprave pride do izpada električnega toka ali izklopite napajanje, "Funkcija samodejnega ponovnega vklopa" znova zažene napravo v načinu, ki je bil nazadnje nastavljen z daljinskim upravljalnikom, preden je prišlo do odklopa napajanja. Če je časovnik nastavljen, se nastavev časovnika prekliče, naprava pa začne delovati, ko je napajanje znova vzpostavljeno.

Če ne morete uporabiti te funkcije, se posvetujte s serviserjem, saj je treba spremeniti nastavev enote.

## Navodila:

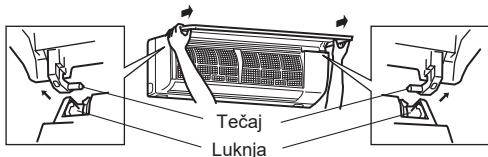
- Pred čiščenjem izklopite napajalni kabel oziroma glavno stikalo naprave.
- Kovinskih delov se ne dotikajte z rokami.
- Ne uporabljajte bencina, razredčila, loščil ali insekticidov.
- Umazanijo odstranite z nevtralnimi gospodinjskim detergentom, razredčenim z mlačno vodo do določene koncentracije, nato detergent obrišite z vlažno krpo.
- Ne uporabljajte krtač, trdih gob in podobnih pripomočkov.
- Vodoravne lamele ne namakajte v vodi in je ne izpirajte.
- Voda ne sme imeti več kot 50 °C.
- Delov naprave ne sušite na neposredni sončni svetlobi, grelnikih ali nad ognjem.
- Ventilatorja ne pritiskajte premočno, ker lahko počí ali se odlomi.



### Filter za zrak (filter za čiščenje zraka)

- **Očistite ga vsaka 2 tedna**
- S sesalcem posesajte prah ali pa ga izperite z vodo.
- Ko ga operete z vodo, ga pustite v senci, da se osuši.

### Sprednja plošča



1. Dvignite sprednjo ploščo do točke, ko zaslišite "klik".
2. Primite za tečaja in jo izvlecite, kot je prikazano na zgornji ilustraciji.
  - Obrišite jo z mehko suho krpo ali pa jo operite z vodo.
  - Ne namakajte je v vodi več kot dve uri.
  - Preden jo namestite, naj se popolnoma osuši v senci.
3. Sprednjo ploščo namestite po istem postopku, vendar v obratnem vrstnem redu. Dobro zaprite sprednjo ploščo in pritisnite na točki, ki sta označeni s puščicama.



### Filter za čiščenje zraka (V-filter za blokiranje, izbirno)

#### Vsake 3 mesece:

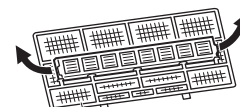
- S sesalcem posesajte prah.

#### Ko s sesalcem ne morete odstraniti umazanije:

- Filter z ohišjem potopite v mlačno vodo, nato pa ga izperite.
- Ko ga operete, ga pustite v senci, da se osuši. Vstavite vse zavihke filtra.

#### Vsako leto:

- Zamenjajte filter za čiščenje zraka, da zagotovite dobro delovanje.
- Številka dela: **MAC-2470FT-E**



Povlecite ga, da ga odstranite z zračnega filtra

### ! Pomembno

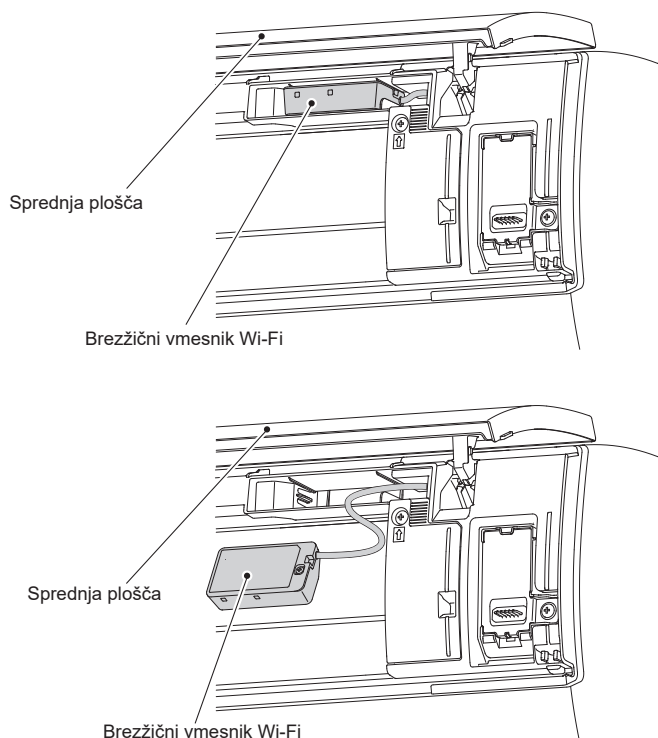
- **Redno čistite filtre, da zagotovite dobro delovanje in zmanjšate porabo električne energije.**
- **Umazani filtri povzročajo kondenzacijo v klimatski napravi, kar lahko povzroči razvoj gliv, kot je npr. plesen. Priporočamo, da zračne filtre očistite vsaka 2 tedna.**

Podatki na podlagi **UREDBe (EU) št. 528/2012**

| IME MODELA             | Obravnavani del (ime dela) | Aktivna snov (št. CAS)                                                                                   | Lastnosti                                        | Navodila za uporabo (Informacije o varni uporabi)                                                                                                                                                      |
|------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MSZ-HR25/35/42/50VF(K) | FILTER                     | Srebrov natrijev vodikov cirkonijev fosfat (265647-11-8)<br>2-oktil-2H-izotiazol-3-on (OIT) (26530-20-1) | Protibakterijski, proti plesni                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Izdelek uporabljajte skladno z navodili v priročniku in le za predviden namen.</li> <li>• Ne vstavljajte ga v usta. Hranite ga zunaj dosega otrok.</li> </ul> |
| MAC-2470FT-E           | FILTER                     | Dimetiloktadecil [3-(trimetoksisiil)propil] amonijev klorid (27668-52-6)                                 | Protivirusni<br>Protibakterijski<br>Proti plesni | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Izdelek uporabljajte skladno z navodili v priročniku in le za predviden namen.</li> <li>• Ne vstavljajte ga v usta. Hranite ga zunaj dosega otrok.</li> </ul> |

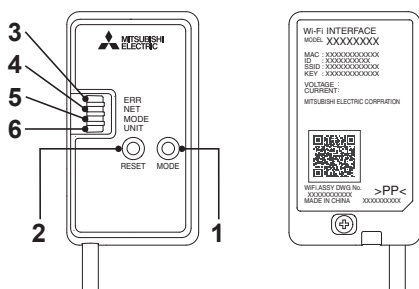
# NASTAVITEV BREŽIČNEGA VMESNIKA Wi-Fi (samo tip VFK)

Brezžični vmesnik Wi-Fi prenaša informacije o stanju in ukaze iz enote MELCloud v notranjo enoto.



## Uvod v brezžični vmesnik Wi-Fi

| Št. | Del                          | Opis                                     |
|-----|------------------------------|------------------------------------------|
| 1   | Stikalo MODE (NAČIN)         | Izbira načina delovanja.                 |
| 2   | Stikalo RESET (PONASTAVITEV) | Ponastavitev sistema in VSEH nastavitev. |
| 3   | Lučka ERR (oranžna)          | Prikaz stanja napake omrežja.            |
| 4   | Lučka NET (zelena)           | Prikaz stanja omrežja.                   |
| 5   | Lučka MODE (oranžna)         | Prikaz stanja načina dostopne točke.     |
| 6   | Lučka UNIT (zelena)          | Prikaz stanja notranje enote.            |



### (1) Stikalo MODE (NAČIN)

- Stikalo MODE (NAČIN) se uporablja za izbiranje načina in konfiguracije delovanja.

### (2) Stikalo RESET (PONASTAVITEV)

- Če želite ponovno zagnati sistem, 2 sekundi držite stikalo RESET (PONASTAVITEV).
- Če želite brezžični vmesnik Wi-Fi ponastaviti na tovarniške nastavitve, stikalo RESET (PONASTAVITEV) držite 14 sekund.

Če brezžični vmesnik Wi-Fi ponastavite na tovarniške nastavitve, izbrišete VSE podatke konfiguracije. Pri tem postopku bodite zelo previdni.

1

Odpriate sprednjo ploščo in odstranite brezžični vmesnik Wi-Fi.

2

Brezžični vmesnik Wi-Fi povežite z usmerjevalnikom. Glejte **SETUP MANUAL (NASTAVITVENI PRIROČNIK)** in **SETUP QUICK REFERENCE GUIDE (KRATKA REFERENČNA NAVODILA ZA NASTAVITEV)**, ki sta priložena tej enoti.

NASTAVITVENI PRIROČNIK je na voljo na spodnjem spletnem mestu.

<https://www.melcloud.com/Support>

3

Ko končate postopek nastavitve, brezžični vmesnik Wi-Fi znova namestite v enoto in zaprite sprednjo ploščo.

4

Uporabniški priročnik za MELCloud je na voljo na spodnjem spletnem mestu.

<https://www.melcloud.com/Support>

### Opomba:

- Pred postopkom nastavitve brezžičnega vmesnika Wi-Fi preverite, ali usmerjevalnik podpira šifriranje WPA2-AES.
- Pred uporabo brezžičnega vmesnika Wi-Fi se mora končni uporabnik seznaniti s pogoji in določili zagotavljanja storitve brezžičnega upravljanja.
- Za povezovanje brezžičnega vmesnika Wi-Fi s storitvijo brezžičnega upravljanja boste morda potrebovali brezžični usmerjevalnik.
- Brezžični vmesnik Wi-Fi ne bo oddajal podatkov o delovanju sistema, dokler se končni uporabniki ne registrira in sprejme splošne pogoje uporabe storitve brezžičnega upravljanja.
- Tega brezžičnega vmesnika Wi-Fi ne smete namestiti in povezati z nobenim sistemom Mitsubishi Electric, ki zagotavlja ključno funkcijo hlajenja ali gretja.
- Pri izvajanju nastavitve brezžičnega vmesnika Wi-Fi si podatke v zvezi z nastavitvijo zabeležite na hrbtno stran tega priročnika.
- Če nameravate premestiti ali zavreči brezžični vmesnik Wi-Fi, ga ponastavite na tovarniške nastavitve.

Brezžični vmesnik Wi-Fi družbe Mitsubishi Electric je zasnovan za komunikacijo s storitvijo brezžičnega upravljanja Mitsubishi Electric's MELCloud.

Vmesnikov Wi-Fi ni mogoče povezati s storitvijo MELCloud.

Mitsubishi Electric ne odgovarja za kakršno koli (i) neustrezno delovanje sistema ali katerega koli izdelka;

(ii) sistemsko napako ali napako izdelka oziroma (iii) izgubo ali poškodbo katerega koli sistema ali izdelka, ki jo povzroči ali od katere pride zaradi vzpostavitve povezave ali uporabe brezžičnega vmesnika ali storitve Wi-Fi drugega proizvajalca z opremo družbe Mitsubishi Electric.

Najnovejše informacije o storitvi MELCloud družbe Mitsubishi Electric Corporation najdete na [www.melcloud.com](http://www.melcloud.com).

# ODPRAVLJANJE TEŽAV

Če tudi po preverjanju spodaj navedenih točk enota ne deluje pravilno, jo prenehajte uporabljati in se posvetujte s prodajalcem.

| Težava                                                                                                                                                            | Razlaga in potrebno preverjanje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Notranja enota</b>                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Enote ni mogoče upravljati.                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ali je glavno stikalo vklopljeno?</li> <li>• Ali je vtičnik napajalnega kabla priključen?</li> <li>• Ali je nastavljen časovnik VKLOPA? <b>7. stran</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                         |
| Lamela za vodoravno usmerjanje zraka se ne premika.                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ali sta lameli za vodoravno in navpično zraka pravilno nameščeni?</li> <li>• Ali je zaščita ventilatorja deformirana?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                           |
| Pri ponovnem zagonu enote ni mogoče upravljati približno 3 minute.                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• To je zaščita enote, ki jo nadzira mikroprocesor. Prosimo, počakajte.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Iz izstopne odprtine za zrak notranje enote prihaja meglica.                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hladen zrak, ki izhaja iz enote, hitro hladi zračno vlago v prostoru in jo pretvori v meglico.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Nihanje VODORAVNIH LAMEL se za trenutek ustavi, nato ponovno delujejo.                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• To je normalno delovanje med nihanjem VODORAVNIH LAMEL.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Smer zračnega toka se med delovanjem ne spreminja. Usmerjenosti vodoravne lamele ni mogoče spreminjati z daljinskim upravljalnikom.                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kadar enota deluje v načinu HLAJENJE ali RAZVLAŽEVANJE in zrak 0,5–1 h piha navzdol, enota zračni tok samodejno preusmeri navzgor, da prepreči nastajanje kondenza in kapljanje vode.</li> <li>• Če je v načinu ogrevanja oziroma med postopkom odmrzovanja temperatura zračnega toka prenizka, se horizontalne lamele samodejno postavijo v vodoravni položaj.</li> </ul> |
| Delovanje se v načinu ogrevanja ustavi za približno 10 minut.                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zunanja enota izvaja odmrzovanje. Postopek traja samo 10 minut, zato vas prosimo, da počakate. (Če je zunanja temperatura prenizka in vlažnost previsoka, na napravi nastajajo sledovi zmrzali.)</li> </ul>                                                                                                                                                                |
| Če je napajanje vklopljeno, se enota samodejno znova zažene, ne bi jo vklopili z daljinskim upravljalnikom.                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ti modeli so opremljeni s funkcijo samodejnega ponovnega zagona. Če je bilo glavno stikalo izklopljeno brez izklopa enote z daljinskim upravljalnikom in jo znova vklopite, se enota samodejno zažene v načinu, ki je bil nastavljen pred izklopom napajanja. Glejte poglavje "Funkcija samodejnega ponovnega vklopa". <b>7. stran</b></li> </ul>                          |
| V načinu HLAJENJE/RAZVLAŽEVANJE: ko se sobna temperatura približa nastavljeni temperaturi, se zunanja enota ustavi, notranja enota pa obratuje z nizko hitrostjo. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Če se sobna temperatura razlikuje od nastavljenega temperature, začne ventilator notranje enote obratovati skladno z nastavitvami daljinskega upravljalnika.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                    |
| Barva notranje enote sčasoma obledi.                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Čeprav plastika porumeni zaradi ultravijolične svetlobe in temperature, to ne vpliva na delovanje izdelka.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Sistem z več notranjimi enotami</b>                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Notranja enota ne deluje, se segreva in iz nje se zasliši zvok, podoben pretakanju vode.                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Majhna količina hladilne tekočine se po notranji enoti pretaka, tudi ko ta ni aktivna.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Ko je izbrana funkcija ogrevanja, se enota ne vklopi takoj.                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ko delovanje vklopite med odmrzovanjem zunanje enote, morate počakati nekaj časa (najv. 10 min), da bo notranja enota začela pihati tople zrak.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Zunanja enota</b>                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Ventilator zunanje enote se ne vrti, čeprav kompresor obratuje. Četudi se ventilator začne vrteti, se kmalu ustavi.                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Če je hlajenje vklopljeno pri nizki zunanji temperaturi, ventilator obratuje s prekinjivimi, da vzdržuje nastavljeno intenzivnost hlajenja.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                     |
| Voda pušča iz zunanje enote.                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Med HLAJENJEM in RAZVLAŽEVANJEM se cevi in cevne povezave hladijo, kar povzroči kondenzacijo vode.</li> <li>• Med gretjem z izmenjevalnika toplote kaplja kondenzirana voda.</li> <li>• Med gretjem se ob odmrzovanju led na zunanji enoti topi in z enote kaplja voda.</li> </ul>                                                                                         |
| Iz zunanje enote uhaja bel dim.                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Para, ustvarjena med postopkom odmrzovanja, je med ogrevanjem videti kot bel dim.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                               |

| Težava                                                                                                                    | Razlaga in potrebno preverjanje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Daljinski upravljalnik</b>                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Na zaslonu upravljalnika ni prikaza ali pa je zatemnjen. Notranja enota se ne odziva na signal daljinskega upravljalnika. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• So baterije prazne? <b>4. stran</b></li> <li>• Je polarnost (+,-) baterij pravilna? <b>4. stran</b></li> <li>• Ste pritisnili tipko na daljinskem upravljalniku kakšne druge elektronske naprave?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Klimatska naprava ne hladi oz. greje</b>                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Prostora ni mogoče ustrezno ohladiti oziroma ogreti.                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Je nastavev temperature primerna? <b>5. stran</b></li> <li>• Je nastavev ventilatorja primerna? Hitrost ventilatorja nastavite na visoko ali zelo visoko. <b>6. stran</b></li> <li>• So filtri čisti? <b>8. stran</b></li> <li>• Sta ventilator in izmenjevalnik toplote notranje enote čista? <b>8. stran</b></li> <li>• Ali kaj zastira vstopne in izstopne odprtine za zrak notranje ali zunanje enote?</li> <li>• So odprta okna ali vrata?</li> <li>• Včasih traja dlje časa, da naprava doseže nastavljen temperaturo zraka v prostoru. Včasih je tudi ne doseže, kar je odvisno od velikosti sobe, temperature okolja in podobnih dejavnikov.</li> </ul> |
| Prostora ni mogoče ustrezno ohladiti.                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Če v hlajenem prostoru uporabljate ventilator ali plinski kuhalnik, se obremenitev hlajenja poveča, zaradi česar je učinek hlajenja nezadosten.</li> <li>• Če je zunanja temperatura visoka, bo učinek hlajenja morda nezadosten.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Prostora ni mogoče ustrezno ogreti.                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Če je zunanja temperatura nizka, bo učinek gretja morda nezadosten.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Pri ogrevanju tople zrak ne začne dotekati takoj.                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prosimo, počakajte, da se enota pripravi za pihanje toplega zraka.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Zračni tok</b>                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Zrak iz notranje enote ima neprijeten vonj.                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• So filtri čisti? <b>8. stran</b></li> <li>• Sta ventilator in izmenjevalnik toplote notranje enote čista? <b>8. stran</b></li> <li>• Enota morda vsesava vonj, ki prihaja iz sten, preprog, pohištva, itd. in ga izpihava z zrakom.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Zvok</b>                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Sliši se rahlo pokanje.                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ta zvok se pojavi pri raztezanju/krčenju sprednje plošče in drugih delov zaradi spremembe temperature.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Sliši se "brbotanje".                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ta zvok nastaja pri vsesavanju zunanjega zraka iz odtočne cevi pri vklopu sesalnika vode ali ventilatorja: izloči se voda, ki se nahaja v odvodni cevi. Podoben zvok se sliši pri močnem vetru, ko zunanji zrak piha v cev.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Iz notranje enote se zasliši mehanski zvok.                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• To je zvok vklopa/izklopa ventilatorja ali kompresorja.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Sliši se zvok pretakanja vode.                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• To je zvok hladilnega sredstva ali kondenzirane vode, ki se pretaka v enoti.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Včasih se sliši sikajoč zvok.                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• To je zvok pretakanja hladilnega sredstva med izmenjavo.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Brezžični vmesnik Wi-Fi</b>                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Če med nastavitvijo povezave ali delovanjem pride do napake:                                                              | <p>Glejte NASTAVITVENI PRIROČNIK. NASTAVITVENI PRIROČNIK je na voljo na spodnjem spletnem mestu.</p> <p><a href="https://www.melcloud.com/Support">https://www.melcloud.com/Support</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

V naslednjih primerih nemudoma ugasnite klimatsko napravo in se obrnite na prodajalca.

- Iz notranje enote teče ali kaplja voda.
- Indikatorska lučka delovanja utripa.
- Varovalka se pogosto aktivira.
- Enota ne sprejema signala daljinskega upravljalnika v prostoru, kjer so nameščene elektronske fluorescentne svetilke (inverterne fluorescentne svetilke, ipd.).
- Delovanje naprave moti delovanje radijskega ali televizijskega sprejemnika. Morda bo treba namestiti ojačevalnik signala za napravo, katere delovanje je moteno.
- Če zaslišite nenavadne zvoke.
- Če ugotovite, da hladilno sredstvo pušča.

SL

## ČE KLIMATSKE NAPRAVE DLJE ČASA NE BOSTE UPORABLJALI

- 1 Enoto nastavite na najvišjo temperaturo v ročnem načinu HLAJENJA ali vklopite PREZRAČEVANJE in pustite enoto delovati od 3 do 4 ure. **5. stran**

- Ta postopek osuši notranjost enote.
- Vlaga v klimatski napravi ustvari ugodne razmere za razvoj gliv, kot je plesen.

- 2 Če želite zaustaviti delovanje, pritisnite .

- 3 Izklopite stikalo in/ali izvlecite električni vtičač.

- 4 Iz daljinskega upravljalnika odstranite vse baterije.

## Pred ponovno uporabo klimatske naprave:

- 1 Očistite zračni filter. **8. stran**

- 2 Prepričajte se, da so vstopne in izstopne odprtine za zrak na notranji in zunanji enoti nezastarte.

- 3 Preverite, ali je naprava pravilno ozemljena.

- 4 Preberite poglavje "PRIPRAVA NA UPORABO" in upoštevajte navodila. **4. stran**

## PROSTOR VGRADNJE IN ELEKTRIČNA NAPELJAVA

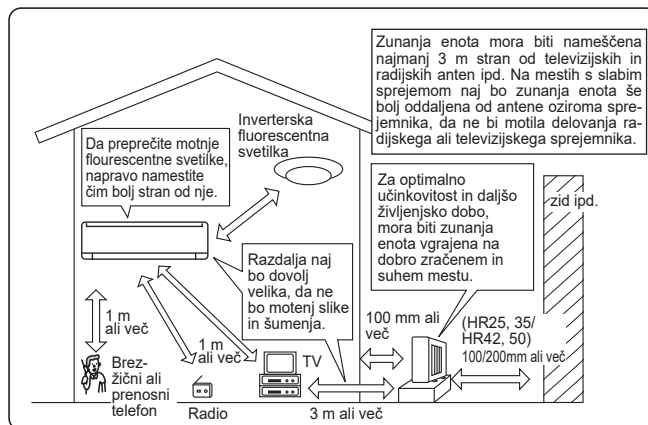
### Prostor vgradnje

Klimatske naprave ne namestite na naslednja mesta.

- V prostoru, kjer je veliko strojnega olja.
- V okoljih, kjer je zrak slan, npr. v obmorskih krajih.
- V prisotnosti žveplovih plinov, kot so termalni kraji, na mestih, kjer je prisotna kanalizacija ali odpadne vode.
- Kjer je razlito olje ali je ozračje nasičeno z oljnim dimom (kot so kuhinje in tovarne, saj to lahko spremeni in poškoduje plastične materiale).
- V bližini visokofrekvenčnih ali brezžičnih naprav.
- Kjer bi bil odvod zraka iz zunanje enote blokiran.
- Kjer bi hrup delovanja ali zrak iz zunanje enote lahko motil sosednja stanovanja.
- Priporočamo, da notranjo enoto namestite na višino od 1,8 m do 2,3 m. Če to ni mogoče, se posvetujte s prodajalcem.
- Klimatske naprave ne uporabljajte, kadar izvajate gradbena ali zaključna dela v prostoru in med loščenjem tal. Po izvajanju takšnih del najprej temeljito prezračite prostor in šele nato vklopite klimatsko napravo. V nasprotnem primeru se lahko hlapljive snovi prilepijo na notranje dele naprave, kar lahko povzroči puščanje vode ali rošenje.
- Napravo je treba namestiti in uporabljati tako, da je razdalja med uporabnikom ali mimoidočim in napravo vedno najmanj 20 cm.
- Notranja enota mora biti nameščena v prostoru, katerega površina presega navedeno vrednost. O tem se posvetujte s prodajalcem.

### Za brezžični vmesnik Wi-Fi

- Napravo je treba namestiti in uporabljati tako, da je razdalja med uporabnikom ali mimoidočim in napravo vedno najmanj 20 cm.
- Brezžičnega vmesnika Wi-Fi ne uporabljajte v bližini drugih brezžičnih naprav, mikrovalovnih pečic, brezžičnih telefonov ali telefaksov. Lahko povzroči nepravilno delovanje.
- Brezžičnega vmesnika Wi-Fi ne uporabljajte v bližini medicinske električne opreme ali oseb, ki uporabljajo medicinske pripomočke, kot sta srčni spodbujevalnik in vsadni kardioverter-defibrilator. Lahko bi povzročila nesrečo zaradi okvare medicinske opreme oziroma pripomočka.



### Električna napeljava

- Klimatska naprava naj bo priključena na napeljavo, ki je namenjena izključno njenemu napajanju.
- Upoštevajte nazivni tok varovalke.

Če imate vprašanja, se posvetujte s prodajalcem.

# TEHNIČNI PODATKI

| Model                              | Notranja enota                                   |       | MSZ-HR25VF(K)      |             | MSZ-HR35VF(K)    |             | MSZ-HR42VF(K)   |             | MSZ-HR50VF(K) |             |
|------------------------------------|--------------------------------------------------|-------|--------------------|-------------|------------------|-------------|-----------------|-------------|---------------|-------------|
|                                    | Zunanja enota                                    |       | MUZ-HR25VF         |             | MUZ-HR35VF       |             | MUZ-HR42VF      |             | MUZ-HR50VF    |             |
| Funkcija                           |                                                  |       | Hlajenje           | Gretje      | Hlajenje         | Gretje      | Hlajenje        | Gretje      | Hlajenje      | Gretje      |
| Napajanje                          |                                                  |       | ~ /N, 230 V, 50 Hz |             |                  |             |                 |             |               |             |
| Jakost                             |                                                  | kW    | 2,5                | 3,15        | 3,4              | 3,6         | 4,2             | 4,7         | 5,0           | 5,4         |
| Vhod                               |                                                  | kW    | 0,80               | 0,85        | 1,21             | 0,975       | 1,34            | 1,30        | 2,05          | 1,55        |
| Teža                               | Notranja enota                                   | kg    | 8,5                |             |                  |             | 9               |             |               |             |
|                                    | Zunanja enota                                    | kg    | 23                 |             | 22/22,5/23/24 *1 |             | 32,5/33,5/34 *1 |             | 34/34,5/35 *1 |             |
| Količina hladilnega sredstva (R32) |                                                  | kg    | 0,40               |             | 0,45             |             | 0,70            |             | 0,80          |             |
| IP-koda                            | Notranja enota                                   |       | IP 20              |             |                  |             |                 |             |               |             |
|                                    | Zunanja enota                                    |       | IP 24              |             |                  |             |                 |             |               |             |
| Dovoljen presežni delovni tlak     | Nizek tlak                                       | MPa   | 2,77               |             |                  |             |                 |             |               |             |
|                                    | Visok tlak                                       | MPa   | 4,17               |             |                  |             |                 |             |               |             |
| Raven hrupa (SPL)                  | Notranja enota (Zelo Visok/Visok/Srednji/ Nizek) | dB(A) | 43/37/30/21        | 43/37/30/21 | 46/38/31/22      | 44/37/30/21 | 44/39/34/24     | 46/40/32/24 | 45/40/36/28   | 47/41/34/27 |
|                                    | Zunanja enota                                    | dB(A) | 50                 | 50          | 51               | 51          | 50              | 51          | 50            | 51          |

\*1 Za teže enote glejte tipsko ploščico.

## Zajamčeni razpon delovanja

|          |              | Notranja enota       | Zunanja enota          |
|----------|--------------|----------------------|------------------------|
| Hlajenje | Zgornja meja | 32 °C DB<br>23 °C WB | 46 °C DB<br>—          |
|          | Spodnja meja | 21 °C DB<br>15 °C WB | -10 °C DB<br>—         |
| Gretje   | Zgornja meja | 27 °C DB<br>—        | 24 °C DB<br>18 °C WB   |
|          | Spodnja meja | 20 °C DB<br>—        | -10 °C DB<br>-11 °C WB |

DB: Suh termometer  
WB: Moker termometer

## Opomba:

Nazivne vrednosti  
Hlajenje – Notranja enota: 27 °C DB, 19 °C WB  
Zunanja enota: 35 °C DB  
Gretje – Notranja enota: 20 °C DB  
Zunanja enota: 7 °C DB, 6 °C WB

## Brezžični vmesnik Wi-Fi

| Model                       | MAC-577IF2-E                 |
|-----------------------------|------------------------------|
| Vhodna napetost             | 12,7 VDC (iz notranje enote) |
| Električna poraba           | NAJV. 2 W                    |
| Velikost V × Š × G (mm)     | 73,5×41,5×18,5               |
| Teža (g)                    | 46 (vključno s kablom)       |
| Jakost oddajnika (NAJV.)    | 20 dBm @IEEE 802.11b         |
| RF-kanal                    | 1–13 kanal (2412–2472 MHz)   |
| Radiofrekvenčni protokol    | IEEE 802.11b/g/n (20)        |
| Šifriranje                  | AES                          |
| Preverjanje pristnosti      | WPA2-PSK                     |
| Različica programske opreme | XX.00                        |

Izjava o skladnosti je na voljo na spodnjem spletnem mestu.  
<http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/>

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| Indoor unit model name             |  |
| Indoor unit serial number          |  |
| Outdoor unit model name            |  |
| Outdoor unit serial number         |  |
| Wi-Fi interface MAC address (MAC)  |  |
| Wi-Fi interface serial number (ID) |  |
| Wi-Fi interface SSID (SSID)        |  |
| Wi-Fi interface KEY (KEY)          |  |
| System commissioning date          |  |
| Wi-Fi interface installation date  |  |

|                  |  |
|------------------|--|
| Name             |  |
| Telephone number |  |

[illegible]

Name of battery manufacturer:  
Maxell Europe Ltd.  
Block E, Sefton Park, Bells Hill, Stoke Poges, Buckinghamshire SL2 4HD United Kingdom



UK DECLARATION OF CONFORMITY

**mitsubishi electric air conditioning systems manufacturing turkey joint stock company.**  
Manisa OSB 4.Kisim Keciikoyosb Mah.  
Ahmet Nazif Zorlu Bulvari No:19 Yunusemre - Manisa.

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-HR25VF/MUZ-HR25VF**  
**MSZ-HR35VF/MUZ-HR35VF**  
**MSZ-HR42VF/MUZ-HR42VF**  
**MSZ-HR50VF/MUZ-HR50VF**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Legislation

**The Electrical Equipment (Safety)Regulations 2016**  
**The Supply of Machinery (Safety)Regulations 2008**  
**The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016**  
**The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012**

**Issued:** 7 January 2021  
**TURKEY**

**Kenichi SAITO**  
**Quality Assurance Department**

UK DECLARATION OF CONFORMITY

**mitsubishi electric air conditioning systems manufacturing turkey joint stock company.**  
Manisa OSB 4.Kisim Keciikoyosb Mah.  
Ahmet Nazif Zorlu Bulvari No:19 Yunusemre - Manisa.

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-HR25VFK/MUZ-HR25VF**  
**MSZ-HR35VFK/MUZ-HR35VF**  
**MSZ-HR42VFK/MUZ-HR42VF**  
**MSZ-HR50VFK/MUZ-HR50VF**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Legislation

**The Radio Equipment Regulations 2017**  
**The Supply of Machinery (Safety)Regulations 2008**  
**The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012**

**Issued:** 1 September, 2021  
**TURKEY**

**Kenichi SAITO**  
**Quality Assurance Department**

EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE  
EG-CONFORMITEITSVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE  
EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EC UYGUNLUK BEYANI  
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE  
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR  
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
VYHLÁSENIE O ZHODE ES  
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES  
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE  
EU VASTAVUSDEKLARATSIOON  
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA  
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI  
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI  
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС  
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

**MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.**  
**Manisa OSB 4.Kisim Kecilikoyosb Mah.**  
**Ahmet Nazif Zorlu Bulvari No:19 Yunusemre - Manisa.**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:  
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:  
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :  
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:  
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:  
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:  
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:  
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:  
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:  
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:  
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:  
декларира на своя собствена отговорност, че климатичите и термопомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:  
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:  
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:  
vakuuttaa täten yksinomaista vastuutaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientaloisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitetut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:  
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostedích, komerčních prostedích a prostedích lehkého prmyslu:  
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:  
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:  
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:  
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:  
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutuse, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:  
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.  
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbiai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:  
ovime izjavljuje pod izključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:  
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:  
настоящим заявляют и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:  
чим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-HR25VF/MUZ-HR25VF**  
**MSZ-HR35VF/MUZ-HR35VF**  
**MSZ-HR42VF/MUZ-HR42VF**  
**MSZ-HR50VF/MUZ-HR50VF**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.  
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.  
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.  
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.  
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.  
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.  
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.  
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.  
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.  
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.  
Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.  
Забележка: Серийният му номер е на табелката на продукта.  
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.  
Merk: Serienummeret befiner seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.  
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.  
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.  
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.  
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.  
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.  
Märkus: Seerianumber asub toote andmesildil.  
Piezīme: Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.  
Pastaba: Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.  
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.  
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.  
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.  
Примітка: Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.

|             |            |             |            |             |           |
|-------------|------------|-------------|------------|-------------|-----------|
| Directives  | Direttive  | Direktifler | Směrnice   | Direktiivid | Директивы |
| Richtlijnen | Οδηγίες    | Директиви   | Smernice   | Direktīvas  | Директивы |
| Directives  | Directivas | Dyrektyny   | Irányelvek | Direktivos  |           |
| Richtlijnen | Direktiver | Direktiver  | Direktive  | Direktive   |           |
| Directivas  | Direktiv   | Direktiivit | Directive  | Direktive   |           |

**2014/35/EU: Low Voltage Directive**  
**2006/42/EC: Machinery Directive**  
**2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive**  
**2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive**

**Issued: 1 September, 2018**  
**TURKEY**  
**Selin Dömekeli**  
**Quality Assurance Department**

EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE  
EG-CONFORMITEITSVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE  
EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EC UYGUNLUK BEYANI  
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE  
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR  
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
VYHLÁSENIE O ZHODE ES  
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES  
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE  
EU VASTAVUSDEKLARATSIOON  
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA  
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI  
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI  
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС  
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

**MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.**  
**Manisa OSB 4.Kisim Kecilikoyosb Mah.**  
**Ahmet Nazif Zorlu Bulvari No:19 Yunusemre - Manisa.**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:  
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:  
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :  
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:  
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:  
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:  
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:  
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:  
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:  
intyggar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:  
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:  
декларира на своя собствена отговорност, че климатичите и термopомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:  
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:  
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:  
vakuuttaa täten yksinomaista vastuutaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientaloisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitetut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:  
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostedích, komerčních prostedích a prostedích lehkého prmyslu:  
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:  
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:  
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:  
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:  
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutuse, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:  
ar so, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.  
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbiai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:  
ovime izjavljuje pod izključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:  
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:  
настоящим заявляют и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:  
чим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-HR25VFK/MUZ-HR25VF**  
**MSZ-HR35VFK/MUZ-HR35VF**  
**MSZ-HR42VFK/MUZ-HR42VF**  
**MSZ-HR50VFK/MUZ-HR50VF**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.  
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.  
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.  
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.  
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.  
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.  
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.  
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.  
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.  
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.  
Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.  
Забелешка: Серијнијат му номер е на табелката на продукта.  
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.  
Merk: Seriennummeret befinner seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.  
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.  
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.  
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.  
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.  
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.  
Märkus: Seerianumber asub toote andmesildil.  
Piezīme: Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.  
Pastaba: Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.  
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.  
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.  
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.  
Примітка. Сери́йний номер вказано на паспортній табличці виробу.

|             |            |             |            |             |           |
|-------------|------------|-------------|------------|-------------|-----------|
| Directives  | Direttive  | Direktifler | Směrnice   | Direktiivid | Директивы |
| Richtlijnen | Οδηγίες    | Директиви   | Smernice   | Direktīvas  | Директивы |
| Directives  | Directivas | Direktivy   | Irányelvek | Direktivos  |           |
| Richtlijnen | Direktiver | Direktiver  | Direktive  | Direktive   |           |
| Directivas  | Direktiv   | Direktiivit | Directive  | Direktive   |           |

**2014/53/EU: Radio Equipment Directive**  
**2006/42/EC: Machinery Directive**  
**2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive**

|         |                  |                              |
|---------|------------------|------------------------------|
| Issued: | 1 September 2021 | Kenichi SAITO                |
| TURKEY  |                  | Quality Assurance Department |

# MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

DG79A07ZH02